

Zefaniya

¹ Amonning oghli Yosiya Yehudagha padishah bolgan waqitlarda, Hezekiyaning chewrisi, Amariyaning ewrisi, Gedaliyaning newrisi, Kushining oghli Zefaniyagha yetken Perwerdigarning sözi: —

Soraqqa tartishning omumiyligi

² Men yer yuzidin hemmini qurutuwétimen, — deydu Perwerdigar;

³ — Insan hem haywanni qurutuwétimen, Asmandiki uchar-qanatlar hem déngizdiki béliqlarni, Barliq putlikashanglarni rezil ademler bilen teng qurutuwétimen, Insaniyetni yer yuzidin üzüp tashlaymen, — deydu Perwerdigar.■

Yehudaning soraqqa tartilishi

⁴ — Shuning bilen Men Yehuda üstige, Barliq Yérusalémdikiler üstige qolumni sozimen; Mushu yerde «Baal»ning qalduqini,

■ 1:3 Yar. 6:7

«Qémar»larning namini kahinlar bilan bille üzüp tashlaymen;□

⁵ Shundaqla ögzide turup asmandiki jisimlarga bash uridighanlarni,

Perwerdigargha bash urup, shundaqla Uning nami bilan qesem qilip turup, «Malkam»ning nami bilenmu qesem qilidighanlarni,□

⁶ Perwerdigardin tezgenlerni,

Perwerdigarni izdimeydighan yaki Uningdin yol sorimighanlarnimu üzüp tashlaymen.■

⁷ Reb Perwerdigarning huzuri aldida süküt qilinglar;

Chünki Perwerdigarning küni yéqindur;

Chünki Perwerdigar qurbanliqni teyyarlidi,

□ **1:4** «Mushu yerde «Baal»ning qalduqini, «Qémar»larning namini kahinlar bilan bille üzüp tashlaymen» — «Baal» Pelestindikiler choqunidighan bir but idi. «Baalning qalduqi» «Baal» dégen butqa choqun'ghanlardin qélip qalghan kishiler. «Kahinlar» dégen Xudaning muqeddes ibadetxanisida ishleydighan mexsus «qurbanliq qilghuchilar». «Qémar»lar bolsa özlirini butlarga béghishlighan «qurbanliq qilghuchilar» idi («2Pad.» 23:23, «Hosh.» 10:5ni körüng). Xudagha étiqad qilghuchi ademler bolsa, «Xuda «Qémar»larni yoqitishi muqerrer» dep oylisa kérek. Biraq bu axirqi jümlidin qarighanda **«kahinlar»** birinchi bolup eyiblendi. Sözge qarighanda ularmu butperes bolup qaldi. Shunga ular «Qémar»lardin téximu eyiblik, «Qémilar»gha nisbeten ular heqiqetni obdan chüshinishi kérek idi. □ **1:5** ««Malkam»ning nami bilenmu qesem qilidighanlar...» — démisekmu «Malkam» yene bir but. ■ **1:6** Yesh. 1:4; 59:13; Yer. 15:6

U méhmanlarni «taharet qildurup» halal qildi;□

⁸ Perwerdigarning qurbanliqining künide shundaq boliduki,

Men emirlerni, padishahlarning oghullirini we yat ellerning kiyimlerini kiyiwalghanlarning hemmisini jazalaymen;□

⁹ Shu küni Men bosughidin dessimey atlaydighanlarni,

Yeni zulum-zorawanliq hem aldamchiliqqa tayinip, xojayinlirining öylirini tolduridighanlarni

□ **1:7** «Perwerdigar **qurbanliqni teyyarlidi, U méhmanlarni «taharet qildurup» halal qildi**» — Tewrat dewridiki qurbanliqlardin bezilirini yégili bolatti, qurbanliqlar sunulghanda méhmanlarni chaqirish adettiki ish idi. Biraq 8-9-ayetke qarighanda, méhmanlarning özi bu «qurbanliq»ning bir qismi bolidu. Ularni «taharet qildurush», mushu yerde «napak nersilerdin ayriwétish, yuyush» yaki «Xudagha ayriwétish» dégenni bildüridu. Andin ular özi «qurbanliq» bolushqa «halal» bolidu. «Méhmanlar»ning köpinchisi bolsa Xudagha qarshi chiqqanlarning nurgun jesetlirini yeydighan, shundaqla eslide «haram bolghan» qushlar we haywanatlar bolidu («Yesh.» 34:6, «Yer.» 46:10, «Ez.» 39:17-19nimu körüng). □ **1:8** «Men **emirlerni, padishahlarning oghullirini we yat ellerning kiyimlerini kiyiwalghanlarning hemmisini jazalaymen**» — oqurmenlarning éside barki, Zefaniya «padishahning oghli» idi. Shunga u bu ordidikilerning ehwalini nahayiti obdan biletti. Mushundaq «yat ellerning kiyimlerini (ejnebiyche kiyimni) kiyiwélish» belkim butpereslikke yaki tekebburluqqa munasiwetlik gunah bolsa kérek.

jazalaymen. □ ■

¹⁰ Shu künide, — deydu Perwerdigar,
«Béliq derwazisi»din «Waydad»,
«Ikkinchi mehelle»din hörkireshler,
Döng-égizliklerdin ghayet zor «gum-gum» qilip
weyran qilin'ghan awazlar anglinidu. □

¹¹ «Hörkirenglar, i «Oymanliq mehelli»dikiler;
Chünki «sodiger xelq»ning hemmisi qilichlandi,
Kümüş bilen chingdalghanlar qirildi!» □

¹² — We shu chaghda shundaq boliduki,
Men Yérusalémni chiraghlar bilen axturimen,
Arzangliri üstide tin'ghan sharabtek turghan
endishisiz ademlerni,
Yeni könglide: «Perwerdigar héch yaxshiliqni qil-

□ **1:9 «Shu künü Men bosughidin dessimey atlaydighanlarni, yeni zulum-zorawanliq hem aldanchiliqqa tayinip, xojayinlirining öylirini tolduridighanlarni jazalaymen»** — Xuda mushu yerde peyghember arqiliq xurapiyliqni eyibligen bolsa kérek. «Öy bosughisini dessmeslik kérek, yaman bolidu» dégenlik éniq bir misaldur (1Sam. 5:4, 5ni körüng). Ular eslidinla Tewrattiki muqeddes qanun'gha xilap bolghan mushundaq xurapiy ushshaq-chüshshek qaidige riaye qilghini bilen, zulumni héchweqesi yoq dep qorqmay qiliwéridu. ■ **1:9** 1Sam. 5:4, 5.

□ **1:10 ««Béliq derwazisi»din «waydad», «ikkinchi mehelle»din hörkireshler...»** — «Béliq derwazisi» hem «ikkinchi mehelle» Yérusalémning shimaliy teripige jaylashqan bolup, sheherning bashqa üç teripi tik yar idi, hujum kelse daim shimaliy teripidin kéletti. □ **1:11 «Chünki «sodiger xelq»ning hemmisi qilichlandi, ...»** — bu belkim kinayilik gep. Ibraniy tilida «sodiger» we «Qanaan» dégenler oxshash bir söz bilen ipadilinidu. Israil xelqi esli butperes bolghan «Qanaan xelqi»ni Pelestindin (Qanaandin) heydiwetkenidi. Biraq Israil özi hazir «Xudaning xelqi» emes, belki «sodiger xelq» hem «butperes bir xelq» bolup qalghan oxshaydu. Ularning qilghan sodisimu Xudaning neziride haram oxshaydu.

maydu, yamanliqnimu qilmaydu» dégenlerni jazalaymen.□

13 Emdi bayliqliri olja,

Öyliri berbat bolidu;

Ular öylerni salghini bilen,

Ularda turmaydu;

Üzümzarlarni berpa qilghini bilen,

Ularning sharabini ichmeydu.

14 Perwerdigarning ulugh küni yéqindur;

Berheq yéqindur, intayin téz yétip kélidu;

Angla, Perwerdigarning küning sadasi!

Yétip kelgende palwanmu elemlik warqiraydu. ■

15 Shu küni qehr élip kélidighan bir kün,

Külpetlik hem derd-elemlik bir kün,

Weyranchiliq hem berbatliq chüshidighan bir kün,

Zulmetlik hem sürlük bir kün,

Bulutlar hem qap-qarangghuluq bilen

qaplan'ghan bir kün,

16 Istihkamlashqan sheherlerge, sépilning égez poteylirige hujum qilidighan,

Kanay chélinidighan, agah signali kötürülidighan bir kün bolidu.□

17 Men ademler üstige külpetlerni chüshürimen, —

Ular qarighulardek yüridu;

Chünki ular Perwerdigargha qarshi gunah qildi;

□ **1:12 «Arzangliri üstide tin'ghan sharabtek turghan endishisiz ademler...»** — «arzangliri üstide tin'ghan sharab» sharab tinishi üçün uzun waqit midirlimay turushi kérek. Tin'ghan «arzanglar», (dugh, chökünde) nahayiti achchiq bir nerse, elwette. ■ **1:14** Yo. 2:10, 31; 3:15; Yesh. 2:12-22; 13:10; 24:23; Am. 8:9; Mat. 24:29; Ros. 2:20; Weh. 6:12-13 □ **1:16 «agah signali kötürülidighan bir kün bolidu»** — yaki «jeng warqirashliri kötürülidighan bir kün bolidu».

Ularning qanliri topa-changdek,
 Ularning üçhey-qérinliri poqtek tökülidu;
 18 Perwerdigarning qehri chüshken künide altun-
 kümüshliri ularni qutquzalmaydu;
 Belki pütkül jahan Uning ghezep oti teripidin
 yewétilidu;
 Chünki U barliq yer yüzidikilerning üstige mutleq bir
 halaket, dehshetlik bir halaket chüshüridu. □ ■

2

1 Yighilinglar, özünglarni yighinglar, i nomussiz
 «yat el», □

2 Yarliq chiqquche,
 Kün topandek téz ötüp ketküche,
 Perwerdigarning achchiq ghezipi üstünglerge
 chüshküche,
 Perwerdigarning ghezipini élip kélidighan kün
 üstünglerge chüshküche,

3 Perwerdigarni izdenglar, i Uning hökümlirini ada
 qilghan zémindiki kemterler;
 Heqqaniyliqni izdenglar, kemterlikni izdenglar;

□ **1:18 «mutleq bir halaket, dehshetlik bir halaket»** — yaki «mutleq bir halaket, chaqmaqtek bir halaket». ■ **1:18** Pend. 11:4; Ez. 7:19; Zef. 1:14-16 □ **2:1 «Yighilinglar, özünglarni yighinglar, i nomussiz «yat el»** — «yat el» mushu yerde Israil xelqi Xudagha nisbeten butperes bir yat elge oxshaydu, dégenlik. Ularning «yighilishi» belkim jamaette bolup dua-tilawet bilen Xudani izdesh üçün bolsa kérek. Ibraniy tilidiki «yighilinglar» dégen bu péil adette peqet «paxal yighiwélish»ni körsitidu, bu mushu yerde intayin kinayilik gep bolup, Israil paxaldek bir xelq, Xudaning otida tézla köydürülüş xetiride turidu, dégenlik (2-ayetni körüng).

Éhtimal siler Perwerdigarning ghezipi bolghan künide panah tapqan bolisiler.■

Ellerning soraqqa tartilishi

⁴ Chünki Gaza tashlan'ghan bolidu, Ashkélon weyrane bolidu; Ular Ashdodtikilerni chüsh bolmayla heydiwétidu; Ekron yulup tashlinidu.□

⁵ Déngiz boyidikiler, yeni Qéret élidikilerge way! Perwerdigarning sözi sanga qarshidur, i Qanaan, Filistiylerning zémini!

Ahaleng qalmighuche Men séni halak qilimen.□

⁶ Déngiz boyi padichilar üçün chimenzar, Qoy padiliri üçün qotanlar bolidu;

⁷ Déngiz boyi Yehuda jemetining qaldisi igidarchiliqida bolidu;

Ashu yerde ular ozuqlinidu;

Ashkélonning öyliride ular kech kirgende yatidu,

Chünki Perwerdigar Xudasi ularning yénigha bérip ulardin xewer élip,

■ 2:3 Zeb. 27:4; 32:5-7

□ 2:4 «Chünki **Gaza tashlan'ghan bolidu, Ashkélon weyrane bolidu; ular Ashdodtikilerni chüsh bolmayla heydiwétidu; Ekron yulup tashlinidu**» — bu sheherler Filistiyediki besh chong sheharning töti. Ularning tertipi shimaldin jenubqa bolup, hujum shimaliy teripidin kélidighan oxshaydu. «Ashdodni chüsh bolmayla heydiwétidu» dégen jümle belkim hujum etigende bashlinip chüsh bolghuche ghelibilik tamamlinidighanliqini körsitidu. Bashqa birxil chüshenchisi, hujum chüsh waqtida, yeni adem uxligan waqitta qilinidu, «Ular Ashdodni chüshthe heydiwétidu» dégenlik. □ 2:5 «**déngiz boyidikiler, yeni Qéret élidikilerge way!**» — bu sözmu Filistiylerge qaritilghan.

«Qéretler» belkim «Kré»dikiler dégen menide. Ularning esli yurti (Ottura Déngizdiki) Krét arili idi.

Ularni asarettin azadliqqa érishtüridu.□

8 Men Moabning deshnimini, Ammoniylarning haqaretlirini anglidim;

Ular shundaq qilib Méning xelqimni mazaq qilib, Ularning chégralirini paymal qilib maxtinip ketti.

9 Shunga Men Öz hayatim bilen qesem qilimenki, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar, Israilning Xudasi,

Moab jezmen xuddi Sodomdek,

Ammoniylar xuddi Gomorradek bolidu —

Yeni chaqqaqlar we shorluqlar qaplan'ghan jay, daim bir chöl-jezire bolidu;

Hem xelqimning qaldisi ulardin olja alidu,

Qowmimning qalghanliri bulargha ige bolidu.□

10 Ularning tekebburluqidin bu ish béshigha kélidu, Chünki ular samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigarning xelqini mazaq qilib maxtinip ketti.

11 Perwerdigar ulargha dehshetlik bolidu;

Chünki U yer yüzidiki butlarning hemmisini qurutiwétidu;

Shuning bilen eller, barliq chet araldikiler herbiri öz jayida Uninggha ibadet qilidu.

12 I Éfiopiylar, silermu Méning qilichim bilen

□ 2:7 «ularning yénigha bérip ulardin xewer élip,...» — ibraniy tilida: «ularni yoqlap...» dégen sözler bilenla ipadilinidu. □ 2:9 «Moab jezmen xuddi Sodomdek, Ammoniylar xuddi Gomorradek bolidu...» — oqurmenlarning ésida bolushi mumkinki, Xuda Sodom we Gomorra sheherlirini rezillikiri tüpeylidin asmandin ot chüshürüp weyran qiliwetken.

öltürülsiler.□

¹³ U qolini sozup shimalgha tegküzüp, Asuriyeni halak qilidu, Ninewe shehirini weyrane, chöl-bayawandek qehetchilik jay qilidu.□

¹⁴ Uning otturisida charwa padiliri, Shundaqla haywanlarning herxilliri yatidu; Chöl huwqushi, chirqirighuchi huwqushlar uning tüwrük bashlirida qonidu; Dériziliridin sayrashlar anglinidu; Bosughilirida weyraniqliq turidu; Chünki U buning kédir yaghach neqishlirini ochuqchiliqta qalduridu;

¹⁵ Mana bu endishisiz yashap kelgüchi shadxuram sheher, Könglide: «Menla bardurmen, mendin bashqa biri yoqtur» dégen sheher — U shunchilik bir weyrane, haywanlarning bir qonalghusi bolup qaldighu! Uningdin ötüwatqanlarning hemmisi üshqirtidu,

□ **2:12** «I Éfiopiylar, silermu méning qilichim bilen öltürülsiler» — bu bésharettin texminen 80 yildin kéyin «Kambusis II» Éfiopiyege tajawuz qildi (miladiyedín ilgiriki 525-yili). Bésharet bu wegeni yaki bolmisa axirqi zamandiki bir wegeni körsitishi kérek. □ **2:13** «U qolini sozup shimalgha tegküzüp, Asuriyeni halak qilidu, Ninewe shehirini weyrane, chöl-bayawandek qehetchilik jay qilidu» — bu bésharetler (12-15-ayetler) Zefaniyaning sözliridin peqet birneche yildin kiyim emelge ashurulghan. Miladiyedín ilgiriki 612-yili, büyük Asuriye impériyesi paytexti Ninewe bilen bille pütünley berbat qilindi. Éfiopiye bashqa yurtlardín yiraq bol-simu, qattiq hujumgha uchriddi (12-ayet). Zefaniyaning bu sözining emelge ashurulghanliqini körgen kishiler uning «Perwerdigarning küni» toghruluq bolghan bésharetliri hem bashqa bésharetlirininimu beribir axirida emelge ashuruldu, dep bilgen boldi.

Qolini silkiydu.□

3

Yérusalémning soraqqa tartilishi

¹ Asiyliq qilghuchi, bulghan'ghan, jebir-zulum yetküzgüchi sheherge way!

² U awazni anglimidi, terbiyini qobul qilmidi; Perwerdigargha tayanmidi, Xudasigha yéqinlashmidi.□

³ Uning otturisida bolghan emirlirining hemmisi hörkireydighan shirlar, Uning soraqchiliri bolsa kechliki owlaydighan, etigini ghajilighudek héchnerse qaldurmaydighan bōrilerdur;■

⁴ Uning peyghemberliri wezinsiz, asiy kishiler; Uning kahinliri muqeddes ibadetxanini bulghaydighanlar,

□ **2:15** «Uningdin ötüwatqanlarning **hemmisi üshqirtidu, qolini silkiydu**» — bu heriketler belkim heyran bolghanliq yaki mazaq qilghanliqni bildüridu. □ **3:2** «Asiyliq **qilghuchi, bulghan'ghan, jebir-zulum yetküzgüchi sheherge way! (1-ayet) U awazni anglimidi, terbiyini qobul qilmidi**» — bu sözlerni anglighuchi Yérusalémdikiler belkim Zefaniya yene Asuriyening gunahlrini eyiblewatidu, dep oylishi mumkin idi. Biraq kényinki sözliridin anglighuchilar tuyuqsiz: «Uning eyibligini Ninewe emes, belki biz Yérusalémdikiler ikenmiz!» dep heyran qalghan, shundaqla xapa bolghan bolushi mumkin idi. «Awaz»ning kimning ikenlikini Zefaniya peyghember démeydu; chünki uninggha nisbeten bu dunyada anglighudek peqet birla awaz bar, yeni Perwerdigarningkidur. ■ **3:3** Pend. 28:15; Ez. 22:27

Tewrat-qanunigha buzghunchiliq qilidighanlar. □ ■

⁵ Heqqaniy Perwerdigar uning otturisididur;

U héch heqqaniyetsizlik qilmaydu;

Her etigende adil hökümini ayan qilidu;

Hökümide kemchilik yoqtur;

Biraq namerd adem héch nomusni bilmeydu. □ ■

⁶ — Men ellerni üzüp tashliwetkenmen,

Ularning istihkam poteyliri weyranidur;

Kochilirini héchbir adem ötmigüdek qilip xarabe qilghanmen;

Sheherliri ademzatsiz, héch turghuchisi yoq qilinip halak bolghan. □

⁷ Men: «Peqet Mendin qorqunglar, terbiyini qobul qilinglar» — dédim.

Shundaq bolghanda uninggha hemme békitkenlirim chüshürülmey, makani héch xaniweyran bolmas.

Biraq ular baldurla ornidin turup, hemme ish-

□ **3:4** «Uning peyghemberliri wezinsiz, asiy kishiler; uning kahinliri muqeddes ibadetxanini bulghaydighanlar» — «peyghemberliri» bolsa saxta peyghemberler, elwette. «Kahinlar» muqeddes ibadetxanida puqralar üçün mexsus qurbanliqni köydürgüchi xadimlar. ■ **3:4** Yer. 23:11, 32; Hosh. 9:7.

□ **3:5** «hökümide kemchilik yoqtur» — yaki «U (Perwerdigar) hökümlirini ada qilmay qalmaydu». ■ **3:5** Qan. 32:4 □ **3:6** «Men ellerni üzüp tashliwetkenmen, ularning istihkam poteyliri weyranidur sheherliri ademzatsiz, héch turghuchisi yoq qilinip halak bolghan» — yat eller arisidiki bu weqeler, shübhisizki, Israilgha sawaq, agah we misal bolushi kérek idi.

lirini haram qiliwetti.□

Barliq ellarning soraqqa tartilishi

⁸ Shunga Méni kütünglar, — deydu Perwerdigar,
Men guwahliq bérishke ornumdin qozghalghan
kün'giche —
Chünki Méning qararim — ellerni yighish,
Padishahliqlarni jem qilishtin ibaretki,
Ularning üstige qehrimni,
Hemme dehshetlik achchiqimni béshigha töküsh
üchündür.
Chünki yer yüzining hemmisi achchiq ghezipimn-
ing oti bilen köydürüwétildu.□

*Israilning eslige keltürülüshi, ellarning Xudaning
yéniqha kéliishi*

⁹ Chünki shu tapta barliq ellarning Perwerdigarin-
ing namigha nida qilip chaqirishi üçhün,
Uning xizmitide bir jan bir ten bolushi üçhün,
Men ularning tilini sap bir tilgha aylandurimen,
¹⁰ Chünki Éfiopiye deryalirining nérisidin Méning
dua-tilawetchilirim,
Yeni Men tarqatqanlarning qizi,

□ **3:7 «Shundaq bolghanda uninggha hemme békitkenlirim chüshürülmey, makani héch xaniweyran bolmas. Biraq ular baldurla ornidin turup, hemme ishlirini haram qiliwetti»** — bashqa birxil terjimisi: «Undaq bolghanda uninggha bérilidighan hemme jazaliri néme bolushidin qet'iynezer, uning makani héch üzülmeydu». «Biraq ular baldurla ornidin turup, hemme ishlirini haram qiliwetti» — démek, tilgha élin'ghan «haram ishlar»ni qilishqa nahayiti aldirawatqanidi. □ **3:8 «Men guwahliq bérishke ornumdin qozghalghan kün'giche...»** — «guwahchiliq bérishke...» dégenning bashqa birxil terjimisi «owni élishqa...».

Manga sunulghan hediye ni épkelidu.□

Israilning Xudaning Rohida «qaytidin tughulushi»

¹¹ Shu küni sen Manga asiyliq qilghan barliq qilmishliring tüpeylidin iza tartip qalmaysen; Chünki shu tapta Men tekebburluqungdin xushallinip ketkenlerni arangdin élip tashlaymen, Shuning bilen sen muqeddes téghim tüpeylidin hal-ingni ikkinchi chong qilmaysen;□

¹² We Men arangda kemter hem miskin bir xelqni qaldurimen,

Ular Perwerdigarning namigha tayinidu.

¹³ Israilning qaldisi ne qebihlik qilmaydu,

Ne yalghan sözlimeydu,

Ne ularning aghzidin aldamchi til tépilmaydu;

Ular belki ozuqlinip, yatidu,

Héchkim ularni qorqutmaydu.□

□ **3:10 «Éfiopiye deryalirining nérisi....»** — Éfiopiye nahayiti chet jay bolup, towa qilish pirsiti jahanning chetlirigiche bolidu, dep körsitidighan bir misaldur. **«Méning dua-tilawetchilirim, yeni Men tarqatqanlarning qizi...»** — belkim tarqilip ketken, emma towa qilghan Israillarni körsitidu: «Perwerdigarning küni» shunche dehshetlik bolghini bilen (8-ayet), 9-10-ayettiki bésharetler Xudaning méhri-shepqitige hetta shu künidimu érishish imkaniyiti barliqini ispatlaydu. □ **3:11 «muqeddes téghim tüpeylidin»** — yaki «muqeddes téghimda» yaki «muqeddes téghim üstide». □ **3:13 «Israilning qaldisi ne qebihlik qilmaydu»** — «Israilning qaldisi» Tewrattiki peyghemberlerning kitablirida köp körüldighan téma yaki mawzudur. Israil xelqining köp qismi Xudadin yiraqliship ketken bolsimu, ular arisida Xudaning méhir-shepqiti bilen, Özige sadiq bir «qaldi»ning haman herdaim tépildighanliqi körsitilidu.

Israilning qaytidin yigilishi – axirqi zamandiki shad-xuramliq bir küy

14 Yayrap-yashna, i Zion qizi!

Tentene qilip warqira, i Israil!

Pütün qelbing bilan xushal bolup shadlan, i Yérusalémning qizi! ■

15 Perwerdigar séni jazalaydighan hökümlerni élip tashlidi,

Düshminingni qayturuwetti;

Israilning padishahi Perwerdigar arangdidur;

Yamanliqni ikkinchi körmeysen.

16 Shu küni Yérusalémgha éytiliduki,

«Qorqma, i Zion!

Qolliring boshap, sanggilap ketmisun!

17 Perwerdigar Xudaying arangda,

Qutquzidighan qudret Igisidur!

U shadliq bilan üstüngde shadlinidu;

Öz méhir-muhebbitide aram alidu;

Üstüngde naxshilar éytip yayrap-yashnaydu.

18 Jemiyet sorunliridiki nomussiz ibadet tüpeylidin aranglardin azablan'ghanlarni yighimen;

Bularning shermendilikliri ulargha éghir kéletti. □

19 Mana, Men shu tapta séni xarlighanlarning hemmisini bir terep qilimen,

■ 3:14 Zek. 9:9 □ 3:18 «Jemiyet sorunliridiki nomussiz ibadet tüpeylidin aranglardin azablan'ghanlarni yighimen; bularning shermendilikliri ulargha éghir kéletti» — ayetning birnechche terjimiliri bar. Bizningche menisi shuki, ibadet sorunlirida bolghan saxtipezlik, ar-nomussizliqlar sorun'gha qatnashqan ixlasmenlerni nahayiti azabliqan, ular buninggha chidimay mushu héytlargha, ibadet sorunlirigha qatnashmay tarqilip ketkenidi. Shunga Xuda: «Men ularni yighimen» — deydu. «Yesh.» 1:13ni körüng.

Aqsaq bolghan qizni qutquzimen;
 Talagha heydiwétilgen qizni yighimen;
 Del ular xorlan'ghan barliq zéminlarda ularni
 Özümgé medhiye keltürgüchi, shöhret bolghuchi
 qilip tikleymen.□

²⁰ Men shu tapta, yeni silerni yighqan waqitta,
 silerni öyge épkélimen;
 Chünki Men köz aldinglarda silerni asarettin
 azadliqqa chiqarghinimda,
 Silerni yer yüzidiki barliq eller arisida shöhretlik,
 Özemge medhiye keltürgüchi qilimen,
 — deydu Perwerdigar.□

□ **3:19** «Aqsaq bolghan qizni qutquzimen; talagha heydiwétilgen qizni yighimen» — «qiz» mushu yerde Israilni körsitidu. «...ularni Özümgé medhiye keltürgüchi, shöhret bolghuchi qilip tikleymen» — yaki «...ularni teripleş obyékti we nam-shöhretlik qilip tikleymen». □ **3:20** «Silerni ...shöhretlik, Özemge medhiye keltürgüchi qilimen» — yaki «Silerni... nam-shöhretlik we teripleş obyékti qilimen».

Muqeddes Kalam (latin yéziq)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Latin script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5